

香港再次參加Tanzmesse 助本地舞蹈家走向國際舞台



■2016年香港參加Tanzmesse的盛況。
攝影：Janet Sinica

繼2016年後，香港再次參與兩年一度的國際舞蹈盛事——德國杜塞爾多夫舞蹈博覽會（Tanzmesse博覽會）2018。8月29日至9月1日，在西九文化區管理局與香港藝術發展局的攜手合作下，由本地舞蹈藝術家和藝術行政人員組成的約50人的代表團將前往德國，展示香港的舞蹈特色之餘，也與國際同業進行交流，將香港舞蹈藝術家推向國際市場。

文：草草

這次香港代表團將以「Dance in Hong Kong」為主題，在博覽會中設置攤位，讓藝術家、製作人與藝術機構代表可以自由交談，另外特設了「交流酒會」（Networking Reception），搭建平台，促進藝術家與國際同業展開對話及建立網絡。西九亦將舉辦「早餐簡報會」（Breakfast Presentation），介紹早前剛成立的Asia Network for Dance (AND+) 網絡。除了展覽外，編舞家黎德威及楊春江的作品「So Low」及「舞·師（暫名）」亦將分別於博覽會的「舞台演出」（Performance Programme）和「示範展演」（Open Studio）單元中展示。

兩年一度的Tanzmesse並不同於一般的舞蹈節，比起單純的作品呈現，其更側重於「藝術市場」平台的搭建。短短幾日內，來自歐洲、美洲和亞洲的數十個國家與地區的藝術家、製作人聚首一堂，參與不同的舞蹈展覽、講座及表演展示活動，了解世界各地最新的舞蹈潮流外，亦自由交流、搭建未來的合作網絡。

為藝術家提供具體支持

西九文化區管理局表演藝術主管（舞蹈）陳頌瑛說，2016年業界參與Tanzmesse後，收集了很多意見，也吸取了許多經驗，這次再次參加，西九與藝發局特別針對幾方面進行改進，希望給予藝術家和藝術行政人員更多實際上的支援。首先，在香港展位處制定具體的分組交流時間表，與會者可以在特定的時間來和特定的藝術家及團體進行交流。「這樣比較清晰，不會像買樓盤一樣，大家站在那邊不知道該

怎麼樣。分組以後，我們也可以配合清晰的宣傳來推廣我們的藝術家和團體。大家來meet the artist，也會知道是和哪些artist碰面。」其次，對於獨立編舞來說，向外界推薦自己及作品未必是其強項。這次西九的製作人班底則「全程陪護」，每個製作人陪伴兩到三個藝術家，幫他們去推介表達，打開局面，之後再由藝術家接手進行。再而，為了配合推廣，主辦方還專門製作了一本推廣手冊，方便其他國家和地區的與會者可以按圖索驥，在短時間內對香港的藝術家及團體有大概的認識。「上一屆，我們也做了一本書來講香港舞蹈及舞團，但是比較general的、資料式的。而在Tanzmesse這個博覽會的現場，人們拿着書是希望可以馬上看到具體的作品信息，然後才會去了解這個藝術家的特點。很多時候，還希望要快些可以看到要present這個藝術家所需要的具體資料，例如預算、作品的touring size等。與其給人家一本書只是看了以後當作百科全書放在圖書館中，還不如給他一本更加直接實用的資料手冊。」陳頌瑛說，手冊上的資料也配有QR Code，方便連接網上的資料庫。種種的安排，都是為了讓交流變得更加清晰快捷、富有成效。



■陳頌瑛 攝影：尉瑋



■西九文化區管理局（管理局）與香港藝術發展局（藝發局）日前舉辦了香港參與德國杜塞爾多夫舞蹈博覽會2018的傳媒簡介會。
圖片由西九文化區管理局提供

「香港舞蹈」的特色與標誌到底是什麼？在一個國際性的博覽會中，有什麼元素可以讓大家一眼認出「這就是香港」？陳頌瑛認為，香港舞蹈的特色，始終在其「多元」。與台灣舞蹈相比，香港舞蹈對於文化傳統的植根也許沒有那麼深，似乎難以看到如雲門舞集般鮮明統一的訓練體系與作品特色；但正如香港這個城市所展現的，香港舞蹈同樣有着一種因混雜而生的生猛活力。

「過去的五到八年間，香港的舞蹈藝術家已經去到第四代，他們的特色是適應力強，容易變化自己學到的東西，他們的作品、風格脫開了派系或者學院式的展現方法。現在這一代舞蹈家有更多的機會走出去，見的東西多了，視野更加廣闊；他們也足夠靈活大膽，見到一些東西，可以馬上上去碰撞、去嘗試，這就是他們的特色。」

上一屆參與Tanzmesse，讓香港藝術家們打開視野，接觸到更多的國際同業，也讓本地業界更加感受到製作人這一角色在作品創作及推

廣中的重要作用。「過去五到八年間，香港藝術家們走出去的機會多了，大家開始看到我們欠缺的是什麼，開始見到在我們的整個行業中，製作人、或者藝術經紀、中介人角色的缺失。」陳頌瑛說，製作人不同於行政人員，除了具備基礎的藝術行政知識外，還要明白藝術家創作背後的東西、創作方向、藝術家的未來發展等，甚至要能夠和藝術家去討論作品的審美角度等問題。培養製作人，僅靠一般的藝術行政課程難以奏效，必須提供實戰機會。「我們希望用mentorship的形式來做。」陳頌瑛說。上一次去Tanzmesse時，她便嘗試在和不同的人會面，將年輕的製作人或者藝術家帶在身邊，讓他們觀察如何交談，如何推銷作品等。這種言傳身教也許遠比書本上的理論知識更有效。陳頌瑛也認為，香港在這方面雖然起步稍慢，但正一點點前進，隨著業界對此問題的愈發重視，未來幾年，本地製作人的數量應會愈來愈多，這對於整個舞蹈界的發展來說甚為重要。

寫在《慾望街車》登台之前

《A Streetcar Named Desire》（慾望街車）是美國劇作家田納西威廉斯於1947年公演的著名劇作，於1951年拍成經典電影，由馬龍白蘭度和慧雲李主演。後者榮獲奧斯卡金像獎最佳女主角，而男、女配角亦同時獲得最佳男、女配角獎。其後，於1984年和1995年重拍電影，亦曾經改編成歌劇、芭蕾舞劇和2013年活地阿倫從中取材的電影「藍色茉莉」，再奪奧斯卡最佳女主角獎，被譽為二十世紀美國最優秀的劇作之一。

經李居明師父「欽」選，我重新閱讀這個經典名劇，並在一剎那間，反思怎樣去演繹它：

一，「性感」標籤，兩性戰爭

它逃不脫「性感」標籤；有女性的性感，也有男性的性感。同時，劇中有許多針鋒相對的場面，應驗了「人生就是兩性的戰場」，似乎是永恒的定律。

二，人是慾望的動物

它令我想起人是慾望的動物，對金錢、愛情、名譽和一切美好的慾望，總分不清錯對。它又令我想起浮士德，他為了一剎那的慾望、滿足，向魔鬼出賣自己的靈魂！於是，角色都變成了一部慾望街車，向着危險的十字路口進發，最後產生無可避免的碰撞！

三，「存在主義」的荒謬意味

它是一個既可悲又可笑的戲；劇中有許多「黑色幽默」，趣味橫生又令人心碎。人物之間的關係由親密變成陌路人(stranger)，男女之間的矛盾變得愈發激烈，每件事與願違，有一種「存在主義」的荒謬與無奈，也揭示了現代的生存困境。

四，旋轉舞台

形式方面，我想打造一個比較少見的旋轉舞台，讓觀眾從不同角度去看這個戲，也會有「輪

迴人生」的感覺，突破原本劇中的單一佈景。背景加上新奧爾良著名的街頭塗鴉藝術，遺留了法國統治期間那份優雅、詩意，別有一股放蕩氣息。

五，藍調和爵士樂

劇本中，作者常常提到新奧爾良酒吧林立，街上可以聞到酒和咖啡的香味，黑人樂師奏的「藍調音樂」(Blues)充分反映這地區的生活。原來密西西比三角洲一帶就是藍調的發源地。這種幽怨的音樂源於19世紀末，非洲裔美國人的歌曲，而歌詞充滿痛苦和掙扎，令人產生共鳴，對其後的爵士樂和搖滾音樂有重大影響。

如何反映這城市的氛圍？我覺得音樂是很重要的元素。劇中亦會有創作歌曲，由兩位歌手演繹，但是不會全依照藍調的風格，有時會注入現代音樂，把戲中的時空帶回到現在，給予觀眾更多思考空間。

六，雷、雨和視、聽效果

雷、雨象徵不可抗拒的神秘力量，又象徵我們每個人那無法遏制的內在衝動。新奧爾良的乍晴



■《慾望街車》排練照



■《慾望街車》舞台設計圖

乍雨也讓這部戲帶來時而躁動，時而陰鬱的氣質。不時傳來的火車聲和走動中的街車影像，更予人一種咄咄逼人的感覺。

七，搭上慾望街車

慾望街車，沿途有你。在人生列車旅途中，我們從現實世界開始，經過一個又一個慾望中途站，幸運的話，便站得穩，更多的可能會迷失自己，在十字路口遇到碰撞的危險！

此劇誕生後七十年，仍屹立不倒。人際間的拉扯角力，人在社會中的掙扎、迷惑，仍然世代流轉，亦無法解釋慾望是對或錯？

如何尊重經典，又要釋放經典的包袱，注入新意，是我在一剎那想起的挑戰。

文：袁立勳

舞台劇《慾望街車》

日期：8月24日至25日、27日至29日 晚上8時

8月26日 下午2時30分

地點：新光戲院大劇場

藝粹簡訊

「亞青」百位樂手西安巡演 展香港東西文化薈萃風采

創立於香港，並被樂評家譽為「世界上最出色的青年樂團」之一的亞洲青年管弦樂團，繼去年成功舉辦慶香港回歸20周年世界巡迴演出之後，又於本月初在港拉開為期3周的巡迴音樂會。8月12日晚，巡迴演出繼中山、珠海和廈門後，來到陝西西安，樂團百位樂手用四首世界經典名曲，在為西安市民帶來一場高水平視聽盛宴的同時，亦充分展現了香港東西文化薈萃的風采。其後，亞青還將先後赴北京、菲律賓、馬尼拉等地演出。亞青為西安民眾精心準備了四首曲目，既有大家耳熟能詳的《羅密歐與朱麗葉》第一及第二組曲選段、華格納的《紐倫堡的名歌手》序曲，同時還有蓋希文的《美國人在巴黎》。此外，樂團還特邀世界著名鋼琴演奏家安娜·茨布列娃，共同演繹俄式經典《帕格尼尼主題狂想曲》，成為本場演出的一大亮點。

當晚的演出吸引了眾多的西安市民，演出結束後，音樂廳響起經久不息的掌聲。西安市民王小姐表示，之前多次欣賞過交響樂，但是像今天這樣來自香港，而又匯聚了亞洲多個國家和地區樂手的演出，讓人耳目一新。各國樂手對文化和音樂的不同理解，讓這場音樂會展現出一種迷人的魅力。

本次音樂會亦得到香港特區政府駐陝西聯絡處的特別支持，特區政府駐陝西聯絡處主任鄧秀嫻



■俄式經典《帕格尼尼主題狂想曲》贏得西安市民長時間掌聲。

記者李陽波 攝

在接受記者採訪時表示，本次演出是駐陝西聯絡處成立以來主導的第一場大型文化演出，這也預示着陝港兩地文化交流未來會更加頻繁。鄧秀嫻指出，亞青曾先後參與了1997年香港回歸慶典演出、香港回歸20周年世界巡演，樂團多年來一直吸納港澳台和內地的優秀青年樂手，在世界範圍內推廣薈萃中西文化特色的香港藝術，非常難得。

而在談到「國家藝術基金惠港」時，鄧秀嫻認為，這是中央支持香港融入發展的又一重要舉措，將有利於香港和內地的文化交流，同時也將推動更多香港藝術家到內地發展。亞青總經理劉國雄亦表示，隨着香港回歸祖國，樂團赴內地演出的次數逐漸增多，內地的快速發展，也給香港的樂手提供了一個很好的發展機會，而且這種機會還在不斷增加。亞青成員汪嘉詠也表示，有機會一定會考慮到內地發展。

文：香港文匯報記者
李陽波 西安報道

週末好去處

誠品銅鑼灣店 深夜書店回歸！

暑假好去處之一，就是到書店打書釘。今年閱讀氣氛濃厚，誠品銅鑼灣店將限定「開夜」！即日起至9月1日，銅鑼灣店逢星期五、六、日延長營業至凌晨12時，再度為港人提供「深夜書店」，就花一個晚上，與書本文字談情密語。而為慶祝誠品進駐香港的第六年，書店將於即日起至8月31日推出銅鑼灣店限定的「樂讀時光」六大優惠，包括有



《小王子》中英法對照版、日本小說家太宰治的《人間失格》、百萬暢銷書作家山下英子名作《斷捨離》等指定好書以單本\$66發售、全館單筆消費每滿\$300即贈\$30現金券等，希望讀者慢慢享受兩、三個小時的閱讀時光，讓閱讀變成習慣。

太古城中心 「小書蟲·大世界」

想於今個暑假走出沉闷刻板的學習框框，讓小朋友培養閱讀的興趣時，又能盡情暢玩？太古城中心由即日起至為大家帶來玩味十足的《小書蟲·大世界》主題活動，找來4大外形趣怪又別具性格的書蟲顧問，透過多樣化主題遊戲讓小朋友重新認識書本世界，寓閱讀於玩樂，從此不再是沒趣又乏味的閱讀模式！書蟲世界內三大互動遊戲，訓練小朋友運用由書本獲得的知識去解決大小難題，絕對是成長階段中不可



缺少的重要一環；小書蟲更可即場設計專屬的故事書主角及製作獨一無二的電子故事書，為大家送上歡樂滿溢的喜「閱」夏日，體驗太古城中心「LIVE HAPPY」的生活理念！

日期：即日起至9月2日 上午

11時至晚上9時

地點：太古城中心 二樓中樞

奧海城 STEM SUMMER CAMP 夏令營

今個暑假，奧海城為全港小朋友帶來別具趣味的「STEM SUMMER CAMP夏令營」，舉辦全港首個《螺旋陀螺STEM學堂》及《OC STEM Lab x UGEARS STEM尋寶之旅》，讓小朋友在不同玩樂範疇輕鬆學習STEM及發揮無窮創意，共度至STEM的繽紛暑假！

《螺旋陀螺STEM學堂》設有多個精彩活動，當中包括《螺旋陀螺小博士》由Think Big天地客席主持STEM Sir講解STEM知識學習組裝最強螺旋陀螺進行對戰，參加者以STEM原理即場解說設計概念，考考大家STEM智慧及演說技巧，勝出者更可直接進入9月2日於奧海城舉辦的《螺旋陀螺世界盃盃香港區選拔賽》複賽，有機會代表香港出戰法國螺旋陀螺世界盃盃為港爭光！此外，奧海城OC STEM Lab更聯同烏克蘭著名木製模型UGEARS攜手打造科幻歷奇森



林，讓小朋友展開《OC STEM Lab x UGEARS STEM尋寶之旅》。森林內有自動開動的放大版UGEARS木製火車模型在穿梭，亦有神秘樹屋、色彩繽紛神奇自動開花的奇幻花朵，更有多組機械模型及直升機穿梭於森林之中，大人小朋友憑藏寶地圖完成各項STEM任務及集齊密碼，即可打開寶箱贏取寶藏！

日期：即日起至8月28日 中午

至下午4時

地點：奧海城2期1樓 OC STEM Lab

日期：即日起至8月30日 中午

至晚上9時

地點：奧海城2期地下主題中庭